

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 83 (2021)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Actualité

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## En bref

- **Steyr** remporte le prix allemand du design en catégorie «Industrie» avec sa deuxième génération de tracteurs «**Terrus**».
- **Einböck** investit 30 millions d'euros dans une nouvelle usine, notamment pour faire face à la forte augmentation de la demande pour les matériels de binage.
- **John Deere** annonce une hausse de 24% de son chiffre d'affaires pour 2021, à 44 milliards de US\$. Le constructeur est parvenu à conclure un contrat de six ans avec le syndicat UAW, mettant ainsi fin à la grève.
- En Suisse, le volume des ventes de **produits phytosanitaires** a baissé en 2020. Il s'est vendu moins de glyphosate pour la septième année consécutive.
- **Fendt** transfère le développement et la production d'autochargeuses de Waldstetten vers une autre usine d'Allemagne, celle de Wolfenbüttel. La marque parle d'une extension à long terme de son offre.
- Le gestionnaire de ferme numérique «**barto powered by 365FarmNet**» obtient une augmentation de capital de 4,3 millions de francs pour son développement.
- Le fabricant de pneus **Continental** hâte la sortie d'un ouvrage pour enfant contenant un livre audio. Il a pour but d'informer les enfants sur l'agriculture moderne et de les sensibiliser aux aliments régionaux.
- En 2020, le nombre d'**exploitations agricoles** en Suisse a diminué de 1,3% pour atteindre 49 363 unités. L'évolution structurelle a donc un peu ralenti.
- Pour la quatrième fois consécutive, **Fendt** obtient la première place du baromètre européen de satisfaction des concessionnaires.
- **Krone** propose pour sa nouvelle gamme «**BiG Pack**» un système de dosage entièrement intégré. Le contrôle de la quantité devient possible par le biais du débit.
- Au 1<sup>er</sup> janvier 2022, **Walter Wagner** reprend la fonction de directeur de la recherche et du développement chez **Agco/Fendt**. Il succède à Heribert Reiter.
- Le constructeur de tracteurs **Lindner** a mis en service un nouveau site Internet.
- **CNH Industrial Autriche** a été désignée meilleure entreprise supranationale au concours «Austria's Leading Companies».
- En France, les **ventes d'agroéquipements** devraient augmenter entre 8 et 11% en 2021, selon une estimation du syndicat national des constructeurs Axema.

## Le robot était de la fête



Serco Landtechnik AG a organisé fin novembre à Oberbipp (BE) ce qui est sûrement le plus grand événement de l'année dans le domaine du machinisme agricole: la «Serco Night» et le «Serco Day». Le vaste éventail de machines Claas et la nouvelle gamme de moissonneuses-batteuses «Trion» comptaient parmi les vedettes du jour. Le public a aussi pu découvrir «Anatis», le premier robot agricole de pré-série de Carré; il va entrer en phase de développement et de test dans le cadre d'un projet pilote en Suisse. Par-

mi les autres objets marquants figuraient la mélangeuse automotrice Trioliet «Triotrac M» de 14 m<sup>3</sup> à vis verticale et à système de chargement et de coupe pour remplacer le tapis d'alimentation. Elle jouxtait la presse Orkel «HI-X evo» pour le compactage de plastiques et de déchets. La citerne de transport du liser Fliegl de 18 000 litres

«Road-X Swiss» à pompe centrifuge Doda a été assemblée par Kunz Landtechnik, à Reiden (LU). La benne tridem à fond poussant pour matériaux lourds «ASW Black Bull 367» de Fliegl est destinée aux chantiers de travaux publics. «En plus du programme de matériels agricoles, nous voulions attirer l'attention sur les engins que les entrepreneurs agricoles peuvent aussi engager dans d'autres domaines, comme les chantiers», a expliqué Werner Berger, le directeur de Serco Landtechnik AG.

## Réglages de transmission affinés

La gamme Steyr «Impuls CVT» comprend trois tracteurs de 150 à 225 chevaux. Elle arrive sur le marché pourvue de plusieurs améliorations. Un accès plus ergonomique permet d'atteindre la cabine plus facilement et en toute sécurité. Les nouveaux marchepieds en aluminium sont assortis au style du tracteur, tout comme les caches des vérins à gaz des portes et de la vitre arrière. L'«Impuls CVT» est désormais équipé en série de deux portes, pour entrer facilement dans le tracteur par les deux côtés. Dans la cabine se trouve un nouveau dock d'accueil pour écran avec passage de câbles intégré et prises USB; il permet d'installer et d'alimenter en électricité des afficheurs et autres appareils. Un concept d'éclairage optimisé améliore le confort des commandes. Ces dernières incluent un commodo pour les essuie-glaces et les clignotants qui ressemble à ceux des voitures. Le dispositif de déclenchement automatique des clignotants fonctionne avec un capteur d'angle de braquage.

Une caractéristique innovante de ces tracteurs «Impuls CVT» est la souplesse étendue des réglages de la transmission. Elle promet un maximum d'efficacité. Grâce à ces réglages individualisés, il est désormais possible de modifier, d'enregistrer et de rappeler le comportement de conduite souhaité en fonction des préférences personnelles et des exigences de travail. C'est une caractéristique exclusive de cette gamme.





## Nouvelle marque dans la neige

Dans le domaine des matériels pour le service hivernal, Agrar Landtechnik collaborera désormais avec l'Autrichien Kahlbacher et intégrera ses produits dans sa gamme. Agrar Landtechnik pourra ainsi élargir son offre dans le secteur du déneigement. En plus des chasse-neige et des saleuses, des fraises à neige de haute qualité figurent désormais dans son assortiment. Kahlbacher, dont le siège est à Kitzbühl, a été fondé en 1949. La maison développe et fabrique depuis cette date des matériels pour le service hivernal sur deux sites. L'entreprise est connue dans le monde entier essentiellement pour ses fraises à neige, ses fraises à neige à étrave latérale et ses turbines à neige.



## 51<sup>e</sup> exposition de machines



Mäder Landmaschinen invite les intéressés à Niederwil (AG) du 26 au 30 décembre, pour sa 51<sup>e</sup> exposition de machines agricoles. La manifestation est connue loin à la ronde. Cette année, l'événement se déroulera uniquement à l'extérieur, mais les visiteurs pourront tout de même se restaurer. On pourra y voir des tracteurs et des machines New Holland, Steyr, Case, Iseki, Weidemann, Ott, Pöttinger et Strautmann. Une offre variée de petits outils Sabo, Cub Cadet, Stihl, Rapid, Kärcher et de robots de tonte Stihl sera également présentée. Des vans pour chevaux, des remorques pour voitures ainsi que des machines de désherbage thermique ou mécanique figureront aussi à l'inventaire.

## Classique revisité



Weidemann a entièrement remanié son Hoftrac «1240LP». Il sera désormais vendu sous la dénomination «1260LP». Ce chargeur sur roues de hauteur réduite (moins de deux mètres) et au centre de gravité bas est un classique de Weidemann. Même revu et corrigé, il garde ses caractéristiques typiques. Avec ses 25 chevaux, le nouvel engin répond à la norme antipollution 5. La charge de basculement a pu être augmentée de 18% par rapport au modèle précédent et se situe entre 800 et 1100 kg (fourche à palettes droite), en fonction de l'équipement de la machine. Sur ce «1260LP», Weidemann a opté pour le concept d'entraînement «Direct Wheel Drive». Quatre moteurs de moyeu sont montés directement sur les roues et entraînés par une pompe hydraulique, ce qui n'engendre pas de perte mécanique.

## Ueli Zweifel †

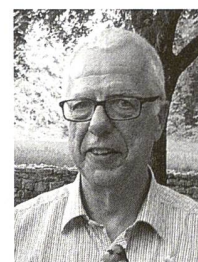
*Durant près de 30 ans – de 1987 jusqu'à mi-2016 –, Ueli Zweifel a été responsable de la rédaction de «Technique Agricole» et actif dans l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture. Il est décédé le 6 décembre des suites d'une maladie grave.*

C'est fin novembre 1986, à la suite d'une réunion à Riniken, qu'Ueli Zweifel s'est vu confirmer son embauche – d'abord provisoire – par l'ASETA en tant que rédacteur. Deux mois plus tard, le comité exécutif approuvait cette décision. Le choix d'Ueli Zweifel, sélectionné parmi cinq candidats, s'est accompagné du réajustement de la fréquence de parution du magazine, édité 15 fois par an à l'origine. Ueli Zweifel a alors publié en 1987 son premier éditorial et ses premiers articles dans l'édition de mai sur le thème des «freins». La machine à écrire et les photos en noir et blanc étaient encore monnaie courante, alors qu'au moment de sa retraite, Internet, la production assistée par ordinateur et la photographie numérique étaient devenus la norme.

Ueli Zweifel s'est toujours engagé avec rigueur. Le travail superficiel et bâclé n'était pas dans ses habitudes. Même en période mouvementée, il est resté un défenseur et un maître de la formule bien choisie. Conscience et humilité étaient d'autres vertus qui caractérisaient Ueli Zweifel. Il tenait à ne pas se trouver lui-même au centre des attentions, mais plutôt à y placer les intérêts de l'association et ceux du magazine. Il a toujours entretenu des relations cordiales avec ses supérieurs et ses employés, mais aussi avec les clients et fournisseurs. L'harmonie comptait pour lui davantage que d'affirmer ses idées personnelles de façon obstinée. Jusqu'à la fin, Ueli Zweifel fut lié à l'association, s'intéressant à son développement et traduisant des textes français originaux en allemand. Début décembre, il n'a pas pu trouver la force de finaliser la dernière commande qui lui était adressée.

Ueli Zweifel restera dans nos mémoires. Nous présentons nos plus sincères condoléances à sa famille endeuillée.

*Werner Salzmann, président de l'ASETA; Roman Engeler, directeur de l'ASETA*





## Ramassage sans diabolos

Ropa propose en option sur l'arracheuse à pommes de terre intégrale «Keiler 2» une table de ramassage sans diabolos. Cette option d'équipement est spécialement conçue pour la récolte sur des sols lourds ou dans des conditions extrêmement difficiles. Elle peut, selon Ropa, apporter des avantages décisifs. En sols lourds et humides ou en présence d'une forte densité de cailloux à arêtes vives, il vaut souvent mieux éviter toute pression sur la butte de pommes de terre, à la fois pour limiter la formation de mottes et pour empêcher les blessures dues à la pression de pierres comprimées contre les tubercules. La nouvelle unité sans diabolos peut être montée sur les arracheuses «Keiler 2» et «Keiler 2 Classic» grâce à un système d'attelage rapide.



## Sabots de fonte et d'acier

La nouvelle rampe à patins Agrar «SSV» est proposée dans un premier temps en deux largeurs: 7,5 ou 9 mètres. Cette accessoire pour lisier a été conçu pour des citernes neuves. Mais pas seulement. Il est aussi prévu pour moderniser des citernes existantes. Le cadre de fixation de cette rampe est flexible; il peut également être monté sur des tonnes à lisier d'autres marques. Les citernes de la marque Agrar sont équipées en série de plaques pour accueillir le module de fixation.



Le «SSV» possède un distributeur à disques perforés avec mécanisme de coupe auto-affûtant et 36 sorties. Le débit se règle sur la tête de distribution. Elle est placée en hauteur pour assurer un flux idéal et précis y compris dans les terrains en pente et les dévers. Les sabots sont constitués de patins fendus en fonte munis de buses en caoutchouc. Ils sont guidés par des plaques en acier à ressort trempé. Un dispositif de contre-pression hydraulique réglable maintient les patins au contact de la terre, y compris lorsque le sol est irrégulier. La fiabilité de la rampe à sabots ne sera donc pas prise en défaut même sur des terrains accidentés. Le «SSV» s'adapte également de manière optimale aux contours du terrain grâce aux bras articulés de sa rampe qui se déplacent individuellement.

Le «SSV» possède un distributeur à disques perforés avec mécanisme de coupe auto-affûtant et 36 sorties. Le débit se règle sur la tête de distribution. Elle est placée en hauteur pour assurer un flux idéal et précis y compris dans les terrains en pente et les dévers. Les sabots sont constitués de patins fendus en fonte munis de buses en caoutchouc. Ils sont guidés par des plaques en acier à ressort trempé. Un dispositif de contre-pression hydraulique réglable maintient les patins au contact de la terre, y compris lorsque le sol est irrégulier. La fiabilité de la rampe à sabots ne sera donc pas prise en défaut même sur des terrains accidentés. Le «SSV» s'adapte également de manière optimale aux contours du terrain grâce aux bras articulés de sa rampe qui se déplacent individuellement.

Un dispositif de contre-pression hydraulique réglable maintient les patins au contact de la terre, y compris lorsque le sol est irrégulier. La fiabilité de la rampe à sabots ne sera donc pas prise en défaut même sur des terrains accidentés. Le «SSV» s'adapte également de manière optimale aux contours du terrain grâce aux bras articulés de sa rampe qui se déplacent individuellement.

## Faucheuse à chenilles

Avec le «RoboFlail Vario 25» radiocommandé, Rapid complète sa gamme de produits par un engin multifonctionnel de 25 chevaux pour tondre et broyer. Vu la puissance limitée à 25 chevaux du moteur, il ne nécessite pas de traitement spécial des gaz d'échappement. Son entraînement est assuré par un moteur Yanmar 3-cylindres. Il est possible d'élargir la voie du châssis de 133 à 175 cm. Cette machine marie une polyvalence extrême à une formidable aptitude à se déplacer dans les pentes et dévers, selon Rapid.



## Déneigement en «live»



Le plus grand show hivernal de Suisse aura lieu les 26 et 27 janvier 2022 sur le parking du téléphérique du Säntis, à la Schwägalp (AR). Des entreprises de renom procéderont à des opérations de déneigement impressionnantes. À l'issue de la démonstration, les spectateurs pourront prendre eux-mêmes le volant de certains engins. Des véhicules les plus divers et de toutes tailles seront engagés, y compris des engins articulés et à quatre roues directrices. En tant que porte-outils multifonctionnels, ils sont équipés d'accessoires adaptés, tels que balai frontal rotatif, fraise ou lame à neige. Des équipements d'épandage seront aussi de la démonstration pour illustrer les possibilités d'utilisation idéales pour le service hivernal qu'ils autorisent.



## Logo redessiné

La marque Massey Ferguson fête son 175<sup>e</sup> anniversaire en 2022. A cette occasion, le logo emblématique en forme de triangles a subi un lifting. Ce logo symbolise également le passage de Massey Ferguson du statut de simple fabricant de tracteurs à celui de fournisseur de matériels agricoles modernes et fiables.



## Tracteurs mis à jour

Avec 27 nouveaux chargeurs frontaux qui peuvent être montés en usine, Case IH propose désormais un concept de chargement adapté à ses gammes de tracteurs allant des «Farmall» aux «Puma». Les hauteurs de levage atteignent entre 3,5 et 4,7 mètres, pour des capacités de levage entre 1,2 et 2,7 tonnes. Le constructeur a aussi mis à niveau les moteurs des trois modèles «Farmall C», de 90 à 110 chevaux. Le bloc FPT de 3,6 litres voit sa cylindrée croître et possède désormais quatre soupapes par cylindre au lieu de deux, ce qui promet plus de puissance et de couple.

Les modèles «Maxxum» de 115 à 150 chevaux (photo) ont aussi été revus et mis à jour. Ils sont désormais proposés avec trois packs d'équipement. Ils bénéficient de fonctions supplémentaires pour la transmission à variation continue. Enfin, Case IH annonce aussi des mises à jour et des actualisations pour ses «Puma», de 140 à 175 chevaux. En plus des trois packs d'équipement, ils reçoivent la nouvelle cabine «Premium» avec un aménagement intérieur revu et bénéficient d'améliorations sur la réactivité de la transmission à variation continue «CVXDrive».



## Du courant pour désherber les vignes



New Holland ajoute un nouveau venu, le «XPN», à ses «XPower» pour le désherbage électrique des vignobles à forte densité de plantation. Cette machine a été présentée sur la vendangeuse «Braud 9000N» au salon Sitevi. L'appareil met à profit l'expérience acquise avec le «XPS», conçu pour des rangs de vigne plus larges. Agxtend, New Holland et Zasso visent une mise en marché pour la saison 2023.



## Concours SMS

En partenariat avec un commerçant en machines agricoles, *Technique Agricole* vous propose de gagner chaque mois un superbe modèle de tracteur.



Dans cette édition, vous pouvez gagner un modèle Bruder d'un Case IH «Optum 300 CVX» à l'échelle 1:16.

## Un SMS et gagnez avec:



Hilzinger AG  
Schaffhauserstrasse 111  
8500 Frauenfeld

Envoyez un SMS (coût CHF 1.-) avec la mention

SVLT, votre nom et votre adresse au numéro 880, et avec un peu de chance, vous remporterez ce modèle réduit de tracteur Case IH «Optum 300 CVX».

Peter Rösch, de Hermrigen (BE), est l'heureux gagnant du modèle de Claas «Axion 950», mis en jeu dans l'édition de novembre de *Technique Agricole*.